

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. THIS AGREEMENT INCORPORATES THE PRODUCT APPENDICES REFERENCED BY URL IN THIS AGREEMENT.

This Red Hat Enterprise Agreement is between the Client and Red Hat K.K. ("Red Hat") and addresses unique commercial considerations that apply to Red Hat Products, open source software, and our subscription business model.

## 1. The Mechanics of the Agreement

**1.1 Ordering.** The Agreement applies to Red Hat Products that you purchase or for which you acquire the right to access or use, including Subscriptions, Professional Services, Training Services, access to Red Hat Online Properties and other Red Hat offerings, whether obtained directly from Red Hat or from a Red Hat Business Partner. You may order Red Hat Products directly from Red Hat by submitting an Order Form or from a Red Hat Business Partner using the Business Partner's ordering procedure. Affiliates of either party may conduct business under this Agreement by signing an Order Form or other document that references these General Terms and may include additional terms relating to local requirements or other transaction details.

**1.2 Structure.** The Agreement consists of three components: (1) the General Terms; (2) the Product Appendices (which may include end user license agreements) applicable to Your Products; and (3) if applicable, all Order Forms. Certain terms are defined in the General Terms or in the Definitions section at the end of the General Terms. If you order Red Hat Products from a Business Partner, then any agreement that you enter into with the Business Partner is solely between you and the Business Partner and will not be binding on Red Hat.

## 2. Term

**2.1 Agreement Term.** The Agreement begins on the Effective Date and continues until it is terminated as set forth below.

**2.2 Services Term.** Unless otherwise agreed in writing, the Service that you order will start at the earlier of (a) your first use of the Service, (b) the date you purchased the Service, or (c) the start date contained in the Order Form, and, in each case, will end at the expiration of the Services Term unless sooner terminated as set forth below. Subscriptions automatically renew for successive terms of the same duration as the original Services Term, unless either party gives written notice to the other party of its intention not to renew at least thirty (30) days

RED HATからソフトウェアまたはサービスを購入及び/または使用する前に、本契約書を注意してお読みください。RED HATのソフトウェアまたはサービスを使用することにより、お客様は、本契約への同意および承諾を表明し、本契約を読み理解していることを確認することになります。組織に代わって行為する個人は、当該組織に代わって本契約を締結する権限を有することを表明することになります。お客様は、本契約の条項を承諾しない場合には、RED HATのソフトウェアまたはサービスを利用してはなりません。本契約には、本契約書に記載されているURLから参照される製品付属書も含まれます。

本Red Hatエンタープライズ契約は、お客様とレッドハット株式会社（以下「レッドハット」という）の間で締結されるもので、レッドハット製品、オープンソースソフトウェア及び弊社サブスクリプションビジネスモデルに固有の商取引上の留意点を取り上げています。

## 1. 本契約の仕組み

**1.1 ご注文。**本契約は、サブスクリプション、プロフェッショナルサービス、トレーニングサービス、Red Hatオンラインプロパティの利用権並びにその他のレッドハット品目等、お客様が購入し、または利用権もしくは使用権を取得するレッドハット製品（レッドハットから直接入手するかレッドハットのビジネスパートナーから入手するかを問いません）に適用されます。レッドハット製品は、ご注文用紙を提出いただくことによりレッドハットから直接ご購入いただくことも、レッドハットのビジネスパートナーの注文手続によりビジネスパートナーからご購入いただくことも可能です。いずれの当事者の関連会社も、ご注文用紙その他本一般条件に言及した文書に署名することにより本契約に基づく商取引を行うことができ、各国・地域の要求事項またはその他の取引内容について追加条件を定めることができます。

**1.2 構造。**本契約は、(1)一般条件、(2)ご利用製品に適用される製品付属文書（場合によりエンドユーザーライセンス契約を含む）、及び(3)全てのご注文用紙（該当する場合）の3部からなります。用語については、一般条件または一般条件末尾の定義条項で定義されています。レッドハット製品をビジネスパートナーにご注文いただいた場合、お客様がビジネスパートナーとの間で締結された契約は専らお客様とそのビジネスパートナーの間のものであり、レッドハットに対する拘束力を有するものとはなりません。

## 2. 期間

**2.1 契約期間。**本契約は発効日に開始し、後述するとおり終了するまで継続します。

**2.2 サービス期間。**書面による別段の合意がない限り、ご注文いただいた本サービスは、(a)本サービスの初回ご利用時、(b)本サービスのご購入日、または(c)ご注文用紙記載の開始日のうちいずれか早い時点で開始し、いずれの場合においても、後述するとおり途中で終了しない限りサービス期間の満了をもって終了します。サブスクリプションは、一方の当事者が相手方当事者に対し該当するサービス期間が満了する30日以上前に更新しない意思を書面で通知しない限り、当初のサービス期間と同一期間自動更新し、以後同様となります。ご注文いただいた

before the expiration of the applicable Services Term. Any Services that you order must be consumed during the applicable Services Term and any unused Services will expire.

### 3. Fees and Payment

**3.1 Payment of Fees.** Section 3.1 applies only to Red Hat Products ordered directly from Red Hat. The payment terms applicable to Red Hat Products purchased from a Business Partner are included in your Business Partner agreement.

- a) Unless otherwise set forth in an Order Form, you agree to pay Fees (1) for Professional Services and Training Services at the time of your order; and (2) for Subscriptions no later than 30 days after the date of Red Hat's invoice. Credit is subject to Red Hat's approval and Red Hat may change credit terms.
- b) Fees do not include reasonable out-of-pocket expenses, shipping costs, Taxes, or service provider fees (such as payment processor or vendor management) and you agree to pay such amounts or reimburse Red Hat for such amounts paid or payable by Red Hat. You must pay the Fees and expenses without withholding or deduction. If you are required to withhold or deduct any Taxes from the Fees or expenses, then you agree to increase the amount payable to Red Hat by the amount of such Taxes so that Red Hat receives the full amount of all Fees and expenses. All Fees, expenses and other amounts paid under the Agreement are non-refundable.
- c) If you are purchasing by credit card, then you (1) authorize Red Hat to charge your credit card for all amounts due, and (2) agree to provide updated credit card information to Red Hat as needed to pay the Fees or other amounts owed.

**3.2 Basis of Fees.** Fees are determined by counting the Units associated with the applicable Red Hat Product. For example, Subscriptions may be priced based on the number of systems or nodes. You agree to order and pay for the appropriate type and quantity of Red Hat Products based on the Units you use or deploy. If during the term of the Agreement, the actual number of Units you use or deploy exceeds the number of Units you have ordered and paid for, you must promptly report to Red Hat or a Business Partner the number of additional Units used or deployed and the date(s) on which they were used or deployed. Red Hat (or the Business Partner) will invoice you and you agree to pay for the additional Units in accordance with your approved payment terms.

### 4. Termination

**4.1 Termination for Cause.** Either party may terminate this Agreement (in whole or with respect to any Order Form or Red Hat Product obtained from Red Hat or a Business Partner) by notice to the other party if (a) the other party materially breaches this Agreement, and does not cure the breach within thirty (30) days after written notice (except in the case of a breach of Section 9 in which case no cure period will apply), or (b) the other party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment

本サービスは該当するサービス期間中に使い切らなければならず、未利用分は失効します。

### 3. 料金及びお支払い

**3.1 料金のお支払い。**本第 3.1 条はレッドハットに直接ご注文いただいたレッドハット製品にのみ適用されます。ビジネスパートナーからご購入いただいたレッドハット製品に適用される支払条件はお客様のビジネスパートナーとの契約に記載されています。

- a) ご注文用紙に別段の定めがない限り、お客様は、(1)プロフェッショナルサービス及びトレーニングサービスについてはご注文時に、(2)サブスクリプションについてはレッドハットの請求書の日付から 30 日以内に料金を支払うことに同意します。与信についてはレッドハットの承認を要し、レッドハットは与信条件を変更する場合があります。
- b) 本料金には合理的な自己負担費用、輸送費、税、またはサービス事業者の料金(決済サービス事業者もしくはベンダマネジメントなど)は含まれておらず、お客様はこれらをお支払いになること、またはレッドハットが支払ったまたは支払うべきこれらの金額をレッドハットに償還することに同意します。お客様は、源泉徴収または控除を行うことなく本料金及び費用を支払わなければならないものとします。お客様は、本料金から税または費用を源泉徴収または控除しなければならない場合、レッドハットが本料金及び費用を満額受け取れるように、レッドハットに支払うべき金額に当該税額分を上乗せすることに同意します。本契約に基づき支払われた本料金、費用及びその他の金額は、全て返金不可です。
- c) クレジットカードによるご購入の場合、お客様は(1)支払期限が到来している金額全額をお客様のクレジットカードに課金する権限をレッドハットに付与するとともに、(2)本料金またはその他の未払金額の支払いに必要となる最新のクレジットカード情報をレッドハットに提供することに同意します。

**3.2 料金の算定基準。**本料金は、該当レッドハット製品に使用されているユニットをカウントすることにより算定します。例えば、システムやノードの数がサブスクリプション価格の計算基準になります。お客様は、使用または展開するユニットをもとに、適切な種類及び数量のレッドハット製品を注文し、料金を支払うことに同意します。本契約の期間中、お客様が使用または展開した実際のユニット数が、ご注文になり、料金をお支払いになったユニット数を超えた場合、使用または展開した追加分のユニット数、及び使用または展開した日付を、速やかにレッドハットまたはビジネスパートナーにご報告いただかなければなりません。レッドハット(またはビジネスパートナー)は追加ユニット分をお客様に請求し、お客様は承認されている支払条件に従ってこれを支払うことに同意します。

### 4. 終了

**4.1 正当事由による終了。**いずれの当事者も、(a)相手方当事者が本契約の重大な違反を行い、書面による通告後 30 日以内に違反を治癒しなかった場合(ただし、第 9 条の違反についてはこの限りでなく、この場合、治癒期間は適用されません)、または(b)相手方当事者が破産の申立てまたは支払不能、管財、清算もしくは債権者のための財産譲渡に関するその他の手続の対象となった場合、相手方当事者に通知することにより、本契約を(全部、またはご注文用紙もしくはレッドハットもしくはビジネスパートナーから入手したレッドハット製品に関して)終了させることができます。また、レッドハットは、お客様が(本

for the benefit of creditors. In addition, Red Hat may, at its option and without limiting its other remedies, suspend (rather than terminate) any Services if you breach the Agreement (including with respect to payment of Fees) until the breach is remedied.

**4.2 Termination for Convenience.** Either party may terminate the Agreement by notice to the other party at any time if all Services Terms have expired.

**4.3 Effect of Termination; Survival.** The termination or suspension of an individual Order Form, Business Partner order or any Red Hat Products purchased from Red Hat or a Business Partner will not terminate or suspend any other Order Form, Business Partner order, Red Hat Product or the remainder of the Agreement unless specified in the notice of termination or suspension. If the Agreement is terminated in whole, all outstanding Order Form(s), Business Partner orders and Services will terminate. If this Agreement, any Order Form or Business Partner order is terminated, you agree to pay for all Units that you used or deployed or that were provided by Red Hat up to the effective date of termination. Sections 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 9 (to the extent set forth therein), 10, 11 (to the extent set forth therein) and 12-15 will survive the termination of this Agreement.

## 5. Representations and Warranties

**5.1** Red Hat represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement, (b) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel, (c) to its knowledge, the Software does not, at the time of delivery to you, include malicious mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software and (d) the Services will comply in all material respects with laws applicable to Red Hat as the provider of the Services. Client represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement, and (b) its use of Red Hat Products will comply with all applicable laws, and it will not use the Red Hat Products for any illegal activity.

**5.2** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 5.1, THE RED HAT PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED, AND RED HAT DISCLAIMS ALL SUCH REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY THE COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE. RED HAT AND ITS SUPPLIERS DO NOT REPRESENT OR WARRANT THAT THE RED HAT PRODUCTS WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ERROR FREE, ACCURATE OR COMPLETE OR COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL ERRORS. IN THE EVENT OF A BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 5.1, YOUR EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE RE-PERFORMANCE OR RE-DELIVERY OF THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A

料金のお支払いに関する場合を含め)本契約に違反した場合、自己の判断により、レッドハットの他の救済を制限することなく、違反が是正されるまで本サービスを(終了させるのではなく)停止することができます。

**4.2 都合による終了。** いずれの当事者も、全てのサービス期間が満了した場合、いつでも相手方当事者に通知することにより本契約を終了させることができます。

**4.3 終了の効果、存続。** あるご注文用紙、ビジネスパートナー注文書、またはレッドハットもしくはビジネスパートナーからご購入いただいたレッドハット製品に関して終了または停止となった場合でも、当該終了または停止の通知に明記されていない限り、他のご注文用紙、ビジネスパートナー注文書、レッドハット製品または本契約の残余の部分に関して終了または停止となることはありません。本契約全体が終了した場合、未履行のご注文用紙、ビジネスパートナー注文書及び本サービスは全て終了します。本契約、ご注文用紙またはビジネスパートナー注文書が終了した場合、お客様は、終了の発効日までに使用もしくは展開した、またはレッドハットが提供した、全てのユニットについて料金を支払うことに同意します。第 1.2 条、第 3 条、第 4.3 条、第 5.2 条、第 5.3 条、第 9 条(同条に定める範囲のみ)、第 10 条、第 11 条(同条に定める範囲のみ)及び第 12 条～第 15 条は、本契約の終了後も存続します。

## 5. 事実の表明及び保証

**5.1** レッドハットは、(a)本契約を締結する権限を有すること、(b)本サービスが適任の人員によって専門的かつ熟練した方法で履行されること、(c)レッドハットが知る限り、本ソフトウェアがお客様への納入時点で本ソフトウェアに損傷を与えるか破損させることを目的とする悪意ある仕組みまたはコードを含んでいないこと、及び(d)本サービスが全ての重要な点において本サービスの提供者たるレッドハットに適用される法律に準拠していることを表明し、保証します。お客様は、(a)本契約を締結する権限を有すること、並びに(b)レッドハット製品の使用が全ての適用法に準拠し、及びレッドハット製品を違法な活動に使用しないことを表明し、保証します。

**5.2** 適用法により最大限認められる範囲で、第 5.1 条に明示的に定める場合を除き、レッドハット製品は「現状有姿」で、明示または黙示のいかなる表明または保証も伴うことなく提供するものであり、レッドハットは商品性、非侵害、特定目的への適合性に関する黙示の保証並びに取引過程もしくは商習慣により黙示される保証を含むかかるとの表明及び保証を放棄します。レッドハット及びそのサプライヤーは、レッドハット製品が中断しないこと、安全であること、エラーがないこと、正確もしくは完全であること、または規制要件に準拠していること、またはレッドハットが全てのエラーを修正することを表明または保証するものではありません。第 5.1 条に定める保証の違反があった場合、お客様に対する唯一の救済措置、及びレッドハットの全責任は、欠陥があるレッドハット製品の再履行もしくは再納入、またはレッドハットが商業的に合理的な方法で実質的に違反を是正できない場合は当該レッドハット製品の提供終了とし、その場合、お客様は欠陥があるレッドハット製品についてお支払いになった本料金を終了の発効日付で按分した金額の返金を受けることができるものとします。

COMMERCIALY REASONABLE MANNER, TERMINATION OF THE RELEVANT RED HAT PRODUCT, IN WHICH CASE YOU MAY RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

- 5.3 The Red Hat Products have not been tested in all situations under which they may be used. Red Hat will not be liable for the results obtained through use of the Red Hat Products and you are solely responsible for determining appropriate uses for the Red Hat Products and for all results of such use. In particular, Red Hat Products are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the design, planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities, (b) aircraft control, navigation, or communication systems (c) weapons systems, (d) direct life support systems (e) or other similar hazardous environments.
6. **Open Source Assurance.** Purchases of Subscriptions may entitle you to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program, which is described at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> and provides certain protections in the event of a third party infringement claim. The terms for this optional program are subject to the agreement at [http://www.redhat.com/legal/open\\_source\\_assurance\\_agreement.html](http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html).
7. **Red Hat Online Properties.** You may be required to create an Account to access Red Hat Online Properties. You agree to provide accurate information when creating an Account. You may not access or create multiple accounts in a manner that is intended to avoid, or has the effect of avoiding, payment of Fees or circumventing thresholds or Unit limitations associated with your Account or otherwise in a manner intended to violate the Agreement. You are solely responsible for all activities in connection with your Account and will notify Red Hat promptly if you become aware of any unauthorized use of your Account. Your use of and access to the Red Hat Online Properties may also be subject to the Product Appendices applicable to the Red Hat Product.
8. **Evaluations.** Red Hat may offer Evaluation Subscriptions for evaluation and not for production purposes. Evaluation Subscriptions may be provided with limited or no support or subject to other limitations.
9. **Confidentiality**
- 9.1 Recipient (a) may not disclose Confidential Information of a Discloser to any third party unless Discloser approves the disclosure in writing or the disclosure is otherwise permitted under this Section 9; (b) will use the same degree of care to protect Confidential Information of Discloser as it uses to protect its own confidential information of a similar nature, but in no event less than reasonable care; and (c) may disclose Confidential Information of the Discloser only to its employees, Affiliates, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation (or other professional obligation) to keep such information confidential using standards of confidentiality no less restrictive than those required
- 5.3 レッドハット製品は、使用される全ての状況下でテストが行われたものではありません。レッドハットは、レッドハット製品の使用により得られた結果に対する責任を負うものではなく、お客様はレッドハット製品の適切な使用の判断及びかかる使用の結果について単独で責任を負うものとします。特に、レッドハット製品は、(a)原子力施設の設計、計画、建設、保守、管理もしくは直接の運転、(b)航空機の制御、航行もしくは通信システム、(c)兵器システム、(d)直接の生命維持装置、または(e)その他これらに類する危険な環境で使用するものとして設計、製造されたものではなく、またはこれらにおいて使用されることが想定されているものではありません。
6. **オープンソース保証。** サブスクリプションをご購入いただく、<http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/>に記載されているレッドハットのオープンソース保証プログラムへの加入資格が得られ、ご加入いただくことにより、第三者より権利侵害の申立てがあった場合に一定の保護が受けられます。このプログラムはオプションとなっており、プログラムの条件は[http://www.redhat.com/legal/open\\_source\\_assurance\\_agreement.html](http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html)の契約の対象となります。
7. **Red Hatオンラインプロパティ。** Red Hatオンラインプロパティにアクセスいただくにはアカウントの作成が必要となる場合があります。アカウント作成時には正確な情報を提供することにご同意いただきます。お客様は、本料金の支払いを回避することを目的とする、または回避する効果を有する、またはお客様のアカウントと関連付けられた上限もしくはユニット制限を迂回する効果を有する方法、その他本契約に違反することを目的とする方法でアクセスし、または複数アカウントを作成してはなりません。お客様のアカウントに関連して行われたアクティビティは全てお客様のみの責任となり、お客様のアカウントが不正に利用されたことにお気づきになったときは速やかにレッドハットに通知することとします。また、Red Hatオンラインプロパティのご利用及びアクセスは、レッドハット製品に適用される製品付属文書の対象となる場合があります。
8. **評価。** レッドハットは、本番用途ではなく評価用に評価サブスクリプションを提供することがあります。評価サブスクリプションの提供に際してはサポートが限定的であるか付属しない場合や他の制約がある場合があります。
9. **秘密保持**
- 9.1 受領者は、(a)開示者が書面で開示を承認した場合または本第9条に基づき開示が認められている場合でない限り、開示者の本機密情報を第三者に開示してはならず、(b)開示者の本機密情報を保護するために受領者自身の同様の性質を有する機密情報を保護する場合と同程度の注意(ただし、いかなる場合においても合理的な注意を下回らないものとする)を払うこととし、(c)知る必要がある受領者の従業員、関連会社、代理人及び請負人、並びに会計監査人及び弁護士であって、それぞれ本第9条により要求されているものと同程度の制限がある秘密保持基準を用いて当該情報の秘密を保持する書面上の義務(またはその他の職業専門家としての義務)を負っている者(のみ)、開示者の本機密情報を開示できるものとします。この義務は当該本機密情報が初めて開示された時点から2年間継続します。受領者は、適用法、

by this Section 9. These obligations will continue for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. A Recipient may disclose Confidential Information if it is required to do so by applicable law, regulation or court order but, where legally permissible, will provide advance notice to the Discloser to enable the Discloser to seek a protective order or other similar protection if feasible. "Recipient" is the party receiving Confidential Information under this Agreement. "Discloser" is a party disclosing Confidential Information under this Agreement.

9.2 Information is not Confidential Information, if: (a) the information is or becomes publicly available other than as a result of the Recipient's breach of this Agreement, (b) the Recipient, at the time of disclosure, knows or possesses the information without obligation of confidentiality or thereafter obtains the information from a third party not under an obligation of confidentiality; (c) the Recipient independently develops the information without use of the Discloser's Confidential Information, (d) the information is generally known or easily developed by someone with ordinary skills in the business of the Recipient, or (e) the information is licensed under an Open Source License (as defined by the Open Source Initiative ([www.opensource.org](http://www.opensource.org))).

9.3 Confidential Information that is disclosed prior to termination of this Agreement will remain subject to this Agreement for the period set forth above. Upon written request of the Discloser, the Recipient will promptly return or destroy all Confidential Information, except for Confidential Information stored in routine back-up media not accessible during the ordinary course of business.

## 10. Client Information, Feedback, Reservation of Rights, & Review

10.1 **Client Information.** If you provide Client Information in connection with your use of or access to Red Hat Products, you agree that, subject to Section 9, Red Hat, its Affiliates, and Suppliers may use such Client Information in connection with providing the Red Hat Products. You agree that your provision (and Red Hat's use) of Client Information under this Agreement does not require any additional consents or licenses, will be in compliance with applicable law, and will not violate any intellectual property, proprietary, privacy, or other right of any third party. As between Red Hat and you, you retain all other rights in and to Client Information.

10.2 **Feedback.** You may be asked to voluntarily provide Red Hat with Feedback in connection with Red Hat Products, but have no obligation to do so. If you choose to do so, Red Hat may use Feedback for any purpose, including incorporating the Feedback into, or using the Feedback to develop and improve Red Hat Products and other Red Hat offerings without attribution or compensation. You grant Red Hat a perpetual and irrevocable license to use all Feedback for any purpose. You agree to provide Feedback to Red Hat only in compliance with applicable laws and you represent that you have the authority to provide the Feedback and that Feedback will not include proprietary information of a third party.

10.3 **Reservation of Rights.** Red Hat grants to you only

規制または裁判所命令により要求される場合には本機密情報を開示できるものとします。ただし、法律上許容される場合において、開示者が開示制限命令その他これに類する保護を求めることが現実的に可能である場合にこれを求めることができるよう事前に開示者に通知することとします。「受領者」とは本契約に基づき本機密情報を受領する当事者をいいます。「開示者」とは、本契約に基づき本機密情報を開示する当事者をいいます。

9.2 情報は、次の場合本機密情報ではないものとします。(a) 当該情報が公開のものであるか受領者による本契約の違反によらず公開のものとなった場合、(b)開示時点で受領者が秘密保持義務を負うことなく情報を知得していたか保有しており、または開示後に秘密保持義務を負っていない第三者から情報を入手した場合、(c)受領者が開示者の本機密情報を使用することなく独自に情報を開発した場合、(d)当該情報が一般に知られているか、受領者の業界において通常の技能を有する者が容易に開発できるものである場合、または(e)当該情報がオープンソースライセンス (Open Source Initiative ([www.opensource.org](http://www.opensource.org))) の定義による)に基づいてライセンスされるものである場合。

9.3 本契約の終了前に開示が行われた本機密情報は、上記期間中引き続き本契約の対象となります。受領者は、開示者から書面で請求を受けた場合、通常の業務過程においてはアクセスできない定期バックアップ用メディアに保存された本機密情報を除き、全ての本機密情報を速やかに返却または破棄することとします。

## 10. お客様情報、フィードバック、権利の留保及び検査

10.1 **お客様情報。** レッドハット製品のご利用またはアクセスに関連してお客様情報をご提供いただいた場合、第9条に従うことを条件として、レッドハット、その関連会社及びサプライヤーがレッドハット製品の提供に関連してお客様情報を利用できることについてご同意いただけます。お客様は、本契約に基づくお客様情報のご提供(及びレッドハットによる利用)が、別途承諾または許可を要するものではないこと、適用法に準拠して行われること、及び第三者の知的財産権、財産的権利、プライバシーの権利、またはその他の権利を侵害しないことに同意します。レッドハットとお客様の間においては、お客様情報に係るその他一切の権利はお客様が保有します。

10.2 **フィードバック。** レッドハットに任意でレッドハット製品に関連するフィードバックをご提供いただくようお願いする場合がありますが、フィードバックは義務ではありません。お客様がフィードバックを提供することを選択された場合、レッドハットは原権利者表示または補償を行うことを要せず、フィードバックをレッドハット製品及びその他のレッドハット品目に取り込み、またはそれらの開発及び改良に利用することを含め、あらゆる目的にフィードバックを利用できるものとします。お客様は、全てのフィードバックをあらゆる目的に利用できる永続的な取消不能のライセンスをレッドハットに付与します。お客様は、適用法を遵守した上でのみレッドハットにフィードバックを提供することに同意するとともに、フィードバックを提供する権限を有すること及びフィードバックに第三者の専有情報が含まれないことを表明します。

10.3 **権利の留保。** レッドハットは、レッドハット製品に関して

those rights expressly granted in the Agreement with respect to the Red Hat Products and reserves all other rights in and to the Red Hat Products (including all intellectual property rights). Red Hat may collect and use for any purpose aggregate anonymous benchmark data about your use of the Red Hat Products. Nothing in this Agreement will limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to you. The terms of Section 9 will not prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under this Agreement.

**11. Review.** While this Agreement is in effect and for one year thereafter, Red Hat or its designee, acting in accordance with Section 9, may inspect your facilities and records to verify your compliance with this Agreement. You agree to (a) respond promptly to requests for information, documents and/or records, (b) grant appropriate access for on-site visits in order to verify your compliance, and (c) reasonably cooperate in connection with any such verification. Red Hat will provide at least ten (10) days prior written notice for any on-site visits, and will conduct on-site visits during regular business hours in a manner that reasonably minimizes interference with your business. If Red Hat notifies you of any noncompliance or underpayment, then you will resolve the non-compliance and/or underpayment within fifteen (15) days from the date of notice. If the underpayment exceeds five percent (5%), then you will also reimburse Red Hat for the cost of the inspection.

## 12. Limitations

**12.1 DISCLAIMER OF DAMAGES.** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, NEITHER PARTY, NOR ITS AFFILIATES, WILL BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY DAMAGES FOR LOST OR DAMAGED DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS OR BUSINESS OR SERVICE INTERRUPTION, EVEN IF SUCH PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, AND REGARDLESS OF THE FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY.

**12.2 LIMITATION OF LIABILITY.** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY WITH RESPECT TO ANY CLAIM RELATING TO OR ARISING OUT OF THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT WITH RESPECT TO THE PARTICULAR RED HAT PRODUCT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM; PROVIDED THAT IN NO EVENT WILL RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL CUMULATIVE LIABILITY FOR ALL CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY

本契約において明示的に付与されている権利のみをお客様に付与するものであり、レッドハット製品に係るその他一切の権利(全ての知的財産権を含む)を留保します。レッドハットは、お客様によるレッドハット製品の利用状況についての集計匿名ベンチマークデータをあらゆる目的で収集して利用できるものとします。本契約のいかなる条項も、お客様に納入されるソフトウェア、マテリアルまたはサービスとの潜在的な類似性にかかわらず、レッドハットが自社または他のお客様のためにソフトウェア、マテリアルまたはサービスを提供することを制限するものではありません。いずれの当事者も、第 9 条の条件により、相手方当事者と類似または競合する製品またはサービスを開発、使用または市場取引する権利を禁止または制限されることはありません。ただし、いずれの当事者も本契約に基づくそれぞれの義務を免除されるものではありません。

**11. 検査.** 本契約が効力を有する間及びその後の 1 年間、レッドハットまたはレッドハットが指名する者は、第 9 条に従った上で、お客様が本契約を遵守していることを確認するためにお客様の施設及び記録を検査できるものとします。お客様は、(a)情報、文書及び/または記録の請求に速やかに応じること、(b)お客様による遵守の確認を目的とする施設訪問のための立ち入りを適宜許可すること、(c)かかる確認作業に関連して合理的範囲内で協力することに同意します。レッドハットは、施設訪問に際しては 10 日以上前に書面による予告を行い、施設訪問は通常の営業時間内に、お客様の業務への支障を合理的範囲内で最小限に抑えられる方法で行います。お客様は、レッドハットより不遵守または過少払いの指摘を受けた場合、指摘があった日から 15 日以内に不遵守及び/または過少払いを解決することとします。過少払いが 5 パーセントを超えた場合、お客様はさらにレッドハットに検査費用を弁償することとします。

## 12. 制限

**12.1 損害賠償の免責事項.** 適用法により最大限認められる範囲で、いずれの当事者またはその関連会社も、付随的損害、派生的損害、特別損害、間接損害もしくは懲罰的損害賠償、または喪失もしくは破損したデータ、逸失利益、節約機会の喪失または業務もしくはサービスの中断による損害について、たとえその当事者が当該損害の可能性を知らされていた場合であっても、かつ限定的救済の本質的な目的を達成できないことになる場合であっても、責任を負いません

**12.2 責任の制限.** 適用法により最大限認められる範囲で、本契約に関連または起因する請求に関するレッドハット及びその関連会社の責任の総額は、最も該当する注文書類に基づき責任が発生する原因となったレッドハット製品に関し、当該請求の原因となった最初の事由が発生する直前の 12 ヶ月間にレッドハットが受領した料金を超えることはありません。ただし、いかなる場合においても、本契約に起因または関連する全ての請求に対するレッドハット及びその関連会社の責任の累計総額は、本契約に基づき責任が発生する原因となった最初の事由が発生する直前の 12 ヶ月間にレッドハットが受領した料金を超えないこととします。この制限は、契約、不法行為(過失を含む)、制定法またはその他のいずれの法理によるかを問わず、請求の性質にかかわらず適用されます。これらの制限事項は、レッドハットまたはその関連会社の過失により生じた人身傷害(死亡を含む)及び不動産または有形動産の毀損に対する請求を制限するものではありません。

PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT. THIS LIMITATION APPLIES REGARDLESS OF THE NATURE OF THE CLAIM, WHETHER CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHER LEGAL THEORY. THESE LIMITATIONS DO NOT LIMIT CLAIMS OF BODILY INJURY (INCLUDING DEATH) AND DAMAGE TO REAL OR TANGIBLE PERSONAL PROPERTY CAUSED BY THE NEGLIGENCE OF RED HAT OR ITS AFFILIATES.

**13. Governing Law and Claims.** The Agreement, and any claim, controversy or dispute related to the Agreement, are governed by and construed in accordance with the laws of Japan without giving effect to any conflicts of laws provisions. To the extent permissible, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply, even if adopted as part of Japan. Any claim, suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement or its subject matter will be brought exclusively for the first instance in the Tokyo District Court, and each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction and venue. No claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by either party more than one (1) year after the party first became aware, or reasonably should have been aware, of the basis for the claim. To the fullest extent permitted, each party waives the right to trial by jury in any legal proceeding arising out of or relating to this Agreement or the transactions contemplated hereby.

#### 14. Miscellaneous

**14.1 Export.** Red Hat may supply you with Controlled Materials. You agree to comply with all applicable export and import laws or regulations, including any local laws in your jurisdiction concerning your right to import, export or use Controlled Materials and agree that Red Hat is not responsible for your compliance. Without limiting the foregoing, you agree that you will not export, disclose, re-export or transfer the Controlled Materials, directly or indirectly, to: (a) any U.S. embargoed destination; (b) any party who you know or have reason to know will utilize them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, unmanned air vehicle systems, or any other restricted end-use; or (c) anyone on (or controlled by a person or entity on) a U.S. government restricted persons list, including those who have been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government. You will not provide to Red Hat any data or engage Red Hat in any activity, in each case, that could constitute the development of a "defense article" or provision of a "defense service" to you, as these terms are defined in Section 120 of the International Traffic in Arms Regulations (ITAR). In addition, you will not, and will not allow third parties under your control, (i) to provide Red Hat with Client Information that requires an export license under applicable export control laws or (ii) to process or store any Client Information that is subject to the ITAR. If you breach (or Red Hat believes you have breached) this paragraph or the export provisions of an end user license agreement for any Software or Red Hat is prohibited by law or otherwise restricted from providing Red Hat Products to you, Red Hat may terminate this Agreement and/or the applicable

**13. 準拠法及び請求。** 本契約、並びに本契約に関連する請求、論争または紛争は、法の抵触に関する条項を実施することなく、日本の法律に準拠し、日本の法律に従って解釈されます。許容される範囲内で、国際物品売買契約に関する国連条約は、たとえ日本の法律の一部に採用されている場合であっても適用されません。本契約またはその目的事項に起因または関連する請求、訴訟、訴えまたは手続は、専ら東京地方裁判所において提起することとし、各当事者は取消不能な形で専属的管轄及び裁判籍に服します。いずれの当事者も、訴訟形式にかかわらず、本契約に起因する請求または訴えを、その当事者が当該請求の根拠に初めて気付いたとき、または合理的に気付いているべきときから 1 年が経過した後に提起することはできません。最大限認められる範囲で、各当事者は本契約または本契約により企図される取引に起因または関連する訴訟手続において、陪審による裁判を受ける権利を放棄します。

#### 14. 雑則

**14.1 輸出。** レッドハットはお客様に規制対象物を供給する場合があります。お客様は、適用される全ての輸出及び輸入に関する法律または規制(規制対象物を輸入、輸出または使用する場合のお客様の権利に関するお客様の法域の国内法を含む)を遵守することに同意するとともに、お客様がこれらを遵守しているかについてレッドハットが責任を負うものではないことに同意します。前述を制限することなく、お客様は、規制対象物を直接または間接に、(a) 米国が通商を禁止している仕向地、(b) 核兵器、化学兵器もしくは生物兵器、またはロケット装置、ロケット、もしくは気象観測ロケット、無人飛行装置の設計、開発もしくは生産、またはその他の規制されている最終用途に利用することをお客様が認識しているか認識するに足る理由がある者、または(c) 米国政府の連邦機関によって米国への輸出取引への参加が禁止されている者を含む米国政府の規制対象者リストに載っている(または載っている者もしくは事業体によって支配されている)者に輸出、開示、再輸出、または移転しないことに同意します。お客様は、「防衛品目」の開発またはお客様への「防衛サービス」の提供(これらの用語については武器国際取引に関する規則(ITAR)第 120 条において定義されるとおりとする)を構成しうるデータをレッドハットに提供せず、またはこれらを構成しうる活動にレッドハットに従事させないこととします。また、お客様は、(i) 適用される輸出管理法上、輸出許可が必要なお客様情報をレッドハットに提供せず、または(ii) ITAR の対象となるお客様情報の処理もしくは保存を行わず、かつお客様が支配する第三者にこれらの行為をさせないこととします。お客様が本項または本ソフトウェアのエンドユーザーライセンス契約の輸出条項に違反した(もしくは違反したとレッドハットが信じる)場合、またはレッドハットがレッドハット製品をお客様に提供することが法律で禁止され、またはその他の形で規制されている場合、レッドハットはお客様に対する責任を負うことなく、本契約及びまたは該当するご注文用紙を終了させることができるものとします。お客様は、本サービスをご提供するには、お客様情報をレッ

Order Form without liability to you. You acknowledge that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners, vendors and/or subcontractors, which may be located worldwide.

**14.2 Notices.** Notices must be in English, in writing, and will be deemed given upon receipt, after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery to the address(es) or email address provided by you, including through an automated receipt or by electronic log. Any notice from you to Red Hat must include a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States; Email: legal-notices@redhat.com. Billing notices to you will be addressed to the billing contact designated by you.

**14.3 Assignment.** Either party may upon written notice: (a) assign this Agreement to an Affiliate if the Affiliate's financial condition and creditworthiness are sufficient to satisfy the assigning party's obligations under the Agreement and the assignment will not affect the non-assigning party's obligations under the Agreement; and (b) assign this Agreement to a successor or acquirer pursuant to a merger or sale of all or substantially all of such party's assets. Any other assignment will be deemed void and ineffective without the prior written consent of the other party. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding upon and will inure to the benefit of the parties and their respective successors and permitted assigns.

**14.4 Waiver.** A waiver by a party under this Agreement is only valid if in writing and signed by an authorized representative of such party. A delay or failure of a party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights.

**14.5 Independent Contractors.** The parties are independent contractors and nothing in this Agreement creates an employment, partnership or agency relationship between the parties or any Affiliate. Each party is solely responsible for supervision, control and payment of its personnel. Red Hat may subcontract Services to third parties or Affiliates as long as (a) subcontractors agree to protect Confidential Information and (b) Red Hat remains responsible to you for performance of its obligations.

**14.6 Third Party Beneficiaries.** This Agreement is binding on the parties to this Agreement and, other than as expressly provided in the Agreement, nothing in this Agreement grants any other person or entity any right, benefit or remedy.

**14.7 Force Majeure.** Neither party is responsible for nonperformance or delay in performance of its obligations (other than payment of Fees) due to causes beyond its reasonable control.

**14.8 Complete Agreement and Order of Precedence.** The Agreement represents the complete agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous agreements and proposals, whether written or oral, with respect to such subject matter. Any terms contained in any other documentation that you

ドハット、世界各地に所在するその関連会社、ビジネスパートナー、ベンダ及び/または下請業者の間で転送する必要がある場合があることについて了承します。

**14.2 通知。** 通知は、英文の書面によらなければならない、お客様から知らされている住所またはEメールアドレスに届いたことを積極的に確認できる方法(自動受信確認または電子ログによる場合を含む)を用いて送付された後、受領された時点でなされたものとみなします。お客様からレッドハットへの通知は、Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States, Eメール: legal-notices@redhat.com宛に写しを送付しなければならないものとします。お客様への請求書はお客様よりご指定いただいた経理担当者様宛とします。

**14.3 譲渡。** いずれの当事者も書面による通知をもって、(a) 関連会社に本契約を譲渡すること(ただし、関連会社の財務状況及び信用力が譲渡当事者の本契約に基づく債務を履行するに十分であり、譲渡によって本契約に基づく非譲渡当事者の債務が影響を受けない場合)、及び(b) 吸収合併またはその当事者の資産の全部もしくは実質的に全部の売却による承継人もしくは取得者に本契約を譲渡することができます。その他一切の譲渡は相手方当事者の事前の書面による承諾がない限り無効で効力を有しないものとみなされます。前述に従うことを条件として、本契約は両当事者とそれぞれの承継人及び許容される譲受人に対する拘束力を有し、これらの者の利益のために効力を生じます

**14.4 権利放棄。** 本契約に基づく一方当事者による権利放棄は、その当事者の権限ある代表者が署名した書面による場合に限り有効です。当事者が本契約に基づく権利を行使することを遅延し、または行使しなかった場合でも、その権利が放棄され、または失権することにはならず、そのようにみなされるものでもありません。

**14.5 独立契約者。** 両当事者は独立契約者であり、本契約のいかなる条項も当事者間または関連会社の間には雇用関係、パートナーシップまたは代理関係を生じさせるものではありません。各当事者は自社の人員の監督、管理及び支払いの責任を単独で負います。レッドハットは、(a) 下請業者が本機密情報を保護することに同意し、(b) レッドハットの義務の履行に対するお客様に対する責任をレッドハットが負い続ける限り、第三者または関連会社に本サービスを再委託できるものとします

**14.6 第三受益者。** 本契約は、本契約当事者に対する拘束力を有するものであり、本契約に明示的に定める場合を除き、本契約のいかなる条項も他の者または事業体に対し権利、利益または救済を与えるものではありません。

**14.7 不可抗力。** いずれの当事者も、その当事者の合理的な支配が及ばない事由による義務(本料金の支払いを除く)の不履行または履行遅延の責任を負うものではありません。

**14.8 完全合意及び優先順位。** 本契約は、その目的事項に関する当事者間の完全な合意を示したものであり、書面・口頭を問わず、かかる目的事項に関して以前及び同時期に行われた合意及び提案の全てに優先します。お客様がレッドハットに交付するその他の文書(ご注文用紙以外の発注書またはその他の注文関連の文書を含む)に記載されている条件は、無効であり、本契約の一部と



deliver to Red Hat, including any purchase order or other order-related document (other than an Order Form), are void and will not become part of the Agreement or otherwise bind the parties. If there is a conflict between the General Terms, the Product Appendices and/or an Order Form, the General Terms will control unless otherwise expressly provided in the Product Appendices and/or Order Form.

**14.9 Counterparts.** This Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by email or electronic signature process and such signatures will be effective to bind the parties to the Agreement.

**14.10 Severable.** If any provision of this Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement will remain in effect to the greatest extent permitted by law.

**14.11 Language.** The English language version of this Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

## 15. Definitions

**15.1 “Account”** means an account that enables you to access and use Red Hat Online Properties and may include a user name and password or other means of access designated by Red Hat.

**15.2 “Affiliate”** means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where “control” is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

**15.3 “Business Partner”** means a cloud provider, distributor, reseller, OEM or other third party authorized to resell or distribute Red Hat Products.

**15.4 “Business Partner order”** means an order for a Red Hat Product placed through a Business Partner.

**15.5 “Client” or “you”** means the person or entity acquiring the right to use or access the Red Hat Products and which is a party to this Agreement.

**15.6 “Client Information”** means any data, information, software or other materials that you provide to Red Hat under the Agreement.

**15.7 “Confidential Information”** means information disclosed by the Discloser to the Recipient during the term of the Agreement that (i) is marked confidential; (ii) if disclosed orally, is clearly described as confidential at the time of disclosure and is subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure; or (iii) is of a nature that the Recipient knows is confidential to the Discloser or should reasonably be expected to know is

なることやその他の形で両当事者を拘束することはありません。一般条件、製品付属文書及び/またはご注文用紙の間に齟齬がある場合、製品付属文書及び/またはご注文用紙に別段の明示的な定めがない限り、一般条件が優先されます。

**14.9 複数正本。** 本契約は複数の正本により締結することができ、その場合それぞれが原本とみなされますが、全部をもって同一の文書を構成します。両当事者はEメールまたは電子署名プロセスによって署名ページのやりとりをすることができ、その場合の署名は、当事者に本契約による拘束を受けさせる効力を有します。

**14.10 分離可能。** 本契約のいずれかの条項が管轄裁判所により無効または履行強制不能と判示された場合、本契約の残余条項は法律で最大限認められる範囲で有効に存続します。

**14.11 言語。** 本契約の英語版はあらゆる点でいかなる翻訳にも優先し、その他のすべての版は便宜のためのものであり、拘束力を有しません。

## 15. 定義

**15.1 「アカウント」とは、**お客様がRed Hatオンラインプロパティにアクセスし、利用するためのアカウントを意味し、ユーザー名とパスワードまたはレッドハットが指定するその他のアクセス手段を含みます。

**15.2 「関連会社」とは、**当事者を所有もしくは支配し、当事者によって所有もしくは支配され、または当事者と共同の支配下もしくは所有下にある事業体を意味し、「支配」とは、議決権付証券の所有によるか契約によるかその他の方法によるかを問わず、事業体の経営及び方針を指揮し、または指揮を可能にする権限を直接又は間接に有することをいいます。

**15.3 「ビジネスパートナー」とは、**レッドハット製品を再販または配布する権限を与えられたクラウドプロバイダ、ディストリビュータ、再販業者、OEMまたはその他の第三者を意味します。

**15.4 「ビジネスパートナー注文書」とは、**ビジネスパートナーを通じて出されるレッドハット製品の注文書を意味します。

**15.5 「お客様」とは、**レッドハット製品を使用し、またはレッドハット製品にアクセスする権利を取得する人または事業体で、本契約の当事者を意味します。

**15.6 「お客様情報」とは、**本契約に基づきお客様がレッドハットに提供するデータ、情報、ソフトウェアまたはその他の資料を意味します。

**15.7 「本機密情報」とは、**本契約の期間中に開示者が受領者に対して開示する情報であって、(i)機密と表示されたもの、(ii)口頭による開示の場合は、開示された時点で機密であるとの明確な説明があり、その後機密と表示された書面に記載され、口頭による開示から30日以内に受領者に送付されたもの、または(iii)その性質上、開示者の機密であると受領者が認識できる、もしくは合理的に認識できると考えられるものを意味します。

confidential.

- 15.8 “Controlled Materials”** mean software or technical information that is subject to the United States Export Administration Regulation.
- 15.8 「規制対象物」とは、**米国輸出規則の対象となるソフトウェアまたは技術情報を意味します
- 15.9 “Effective Date”** means earliest of (a) the date of the last signature on this Agreement or an Order Form, (b) your online acceptance of the Agreement, and (c) when you first receive access to a Red Hat Product.
- 15.9 「発効日」とは、**(a)本契約またはご注文用紙上の署名日のうち遅い方の日、(b)お客様が本契約にオンラインで同意した日、及び(c)お客様が初めてレッドハット製品へのアクセス権を得た日のうち、最も早い日を意味します。
- 15.10 “Evaluation Subscriptions”** means Red Hat Products offered without charge solely for evaluation and not for production purposes, including offerings described as “evaluation”, “preview” or “beta”.
- 15.10 「評価サブスクリプション」とは、**本番用途ではなく評価用にのみ無償で提供される、「評価版」、「プレビュー版」または「ベータ版」と呼ばれる品目等のレッドハット製品を意味します。
- 15.11 “Feedback”** means any ideas, suggestions, proposals or other feedback you may provide regarding Red Hat Products.
- 15.11 「フィードバック」とは、**レッドハット製品に関してお客様よりご提供いただく場合があるアイデア、提案、提言またはその他のフィードバックを意味します。
- 15.12 “Fees”** are the amounts to be paid by Client to Red Hat (directly or through a Business Partner) for the Red Hat Products.
- 15.12 「本料金」とは、**レッドハット製品に関してレッドハットに（直接またはビジネスパートナーを通じて）お客様がお支払いいただく金額をいいます。
- 15.13 “General Terms”** means the terms contained in Sections 1 – 15 of this document.
- 15.13 「一般条件」とは、**この文書の第 1 条～第 15 条に含まれる条件を意味します。
- 15.14 “Online Subscriptions”** means Subscriptions to one of the Red Hat Online Properties.
- 15.14 「オンライン サブスクリプション」とは、**Red Hat オンラインプロパティの一つに係るサブスクリプションを意味します。
- 15.15 “Order Form”** is Red Hat’s standard ordering document or online purchasing form used to order Red Hat Products.
- 15.15 「ご注文用紙」とは、**レッドハット製品のご注文に使用されるレッドハットの標準注文書またはオンライン購入フォームをいいます。
- 15.16 “Product Appendices”** means the Red Hat Product Appendices set forth here: <http://www.redhat.com/licenses/productappendices>, or (b) for Professional Services, that are incorporated into an applicable statement of work.
- 15.16 「製品付属文書」とは、**レッドハット製品付属文書で <http://www.redhat.com/licenses/productappendices> 記載のもの、または(b)プロフェッショナルサービスについては該当する作業明細書に組み込まれているものを意味します。
- 15.17 “Professional Services”** means consulting services provided by Red Hat.
- 15.17 「プロフェッショナルサービス」とは、**レッドハットが提供するコンサルティングサービスを意味します。
- 15.18 “Red Hat Online Properties”** mean Red Hat websites, portals and hosted Services included in, or provided in connection with, Red Hat Products.
- 15.18 「Red Hat オンラインプロパティ」とは、**レッドハット製品に含まれている、またはレッドハット製品に関連してご提供するレッドハットのウェブサイト、ポータル及びホステッド型の本サービスを意味します。
- 15.19 “Red Hat Products”** means Software, Services, Subscriptions and other Red Hat branded offerings made available by Red Hat.
- 15.19 「レッドハット製品」とは、**本ソフトウェア、本サービス、サブスクリプション、その他レッドハットが利用可能にするレッドハットブランドの品目を意味します。
- 15.20 “Service(s)”** means Red Hat branded services offered as Subscriptions, Professional Services, Training Services, access to Red Hat Online Properties or other services offered by Red Hat.
- 15.20 「本サービス」とは、**サブスクリプション、プロフェッショナルサービス、トレーニングサービスとして提供されるレッドハットブランドの各種サービス、Red Hat オンラインプロパティへのアクセス権またはレッドハットが提供するその他のサービスを意味します。
- 15.21 “Services Term”** means the period during which you are entitled by Red Hat to use, receive access or consume a particular Red Hat Product pursuant to an Order Form or Business Partner order.
- 15.21 「サービス期間」とは、**お客様がご注文用紙またはビジネスパートナー注文書によりレッドハットから特定のレッドハット製品を使用し、レッドハット製品へのアクセス権を受け取り、またはレッドハット製品を消費する権利を取得する期間を意味します。
- 15.22 “Software”** means Red Hat branded software that is included in Red Hat Product offerings.
- 15.22 「本ソフトウェア」とは、**レッドハット製品品目に含まれるレッドハットブランドのソフトウェアを意味します。

15.23 “**Subscription**” means a time bound Red Hat Services offering, other than Professional Services.

15.24 “**Supplier**” means a third party that provides service(s) to Red Hat in order for Red Hat to offer Services to its customers and/or Business Partners.

15.25 “**Taxes**” means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, including any interest, surcharges or penalties, arising from or relating to this Agreement or any Red Hat Products, other than taxes based on the net income of Red Hat.

15.26 “**Training Services**” means access to Red Hat training courses, including online courses or courses provided at a site as may be agreed by the parties.

15.27 “**Unit**” means the basis upon which Fees are determined for Red Hat Products as set forth in Product Appendices or an Order Form.

15.28 “**Your Products**” means the Red Hat Products that you have purchased, licensed, or otherwise acquired the right to access or use.

15.23 「サブスクリプション」とは、プロフェッショナルサービスを除く期限付のレッドハットサービス品目を意味します。

15.24 「サプライヤー」とは、レッドハットがその顧客及び/またはビジネスパートナーに本サービスを提供できるようにするため、レッドハットにサービスを提供する第三者を意味します。

15.25 「税」とは、レッドハットの当期純利益に基づく税を除き、本契約またはレッドハット製品に起因または関連してあらゆる当局によって課されるあらゆる性質の各種租税（利息、課徴金または罰金を含む）を意味します。

15.26 「トレーニングサービス」とは、レッドハットのトレーニングコース（オンラインコースや当事者間にて合意される場所において提供されるコースを含む）へのアクセスを意味します。

15.27 「ユニット」とは、レッドハット製品の単価を算定する際の基準となるものであって、製品付属文書またはご注文用紙に記載されているものを意味します。

15.28 「ご利用製品」とは、お客様がご購入になり、使用許諾を受け、またはその他の方法でアクセス権もしくは使用权を取得されたレッドハット製品を意味します。

Each party has executed this Agreement by its duly authorized representatives as of the Effective Date.

各当事者は、発効日付で適法に授權された代表者により本契約を締結しました。

Client / お客様

レッドハット株式会社

\_\_\_\_\_  
Authorized Signature

\_\_\_\_\_  
Authorized Signature / 署名

\_\_\_\_\_  
Printed Name

\_\_\_\_\_  
Printed Name / 氏名

\_\_\_\_\_  
Title

\_\_\_\_\_  
Title / 肩書

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Date / 日付